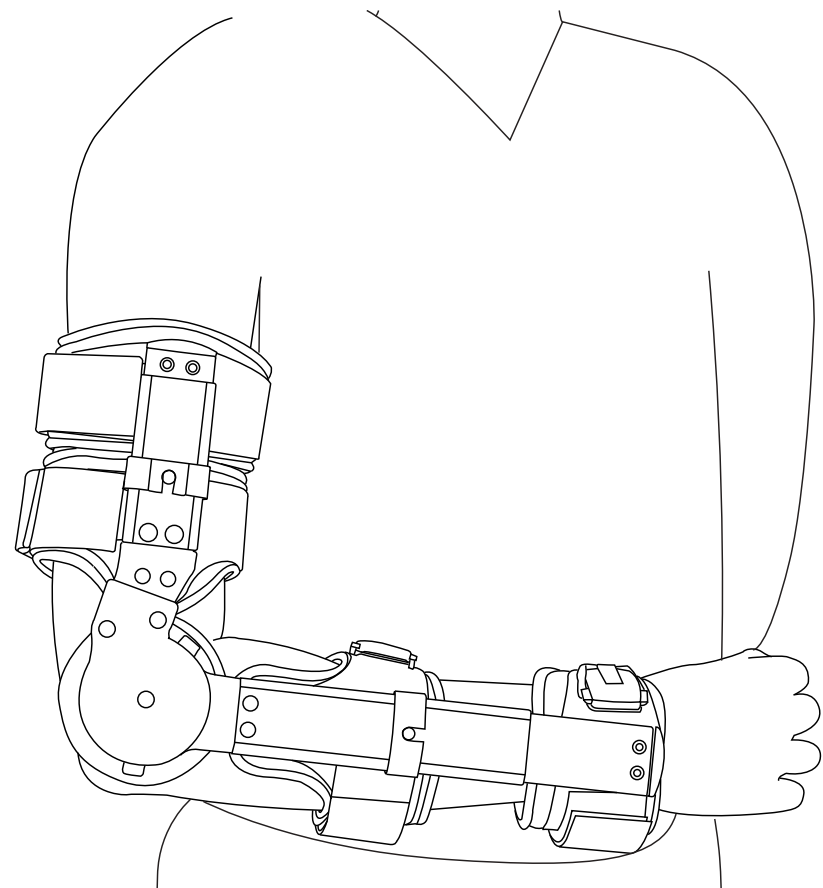


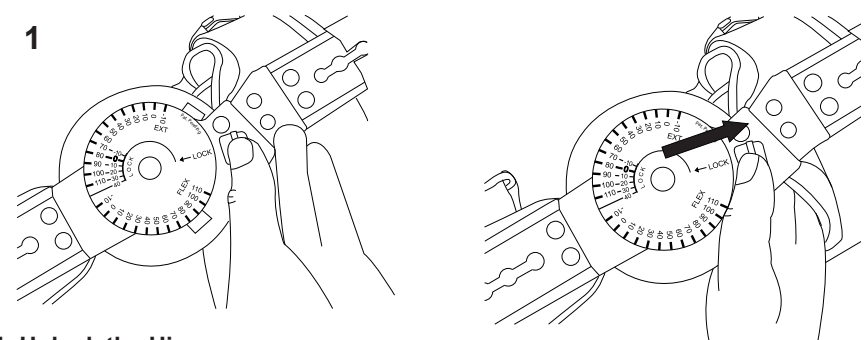


Telescoping Elbow Brace

INSTRUCTIONS FOR USE AW-CP020189 Rev C 1015



ALTERNATIVE TO CASTING OR SPLINTING WITH RANGE OF MOTION



1. Unlock the Hinge

The Telescoping Elbow Brace is packaged in the locked position. Slide the orange button away from the hinge to unlock the brace.

1. Maak het scharnier open

De Telescoping Elbow Brace wordt verpakt in vastgeklitte positie. Schuif de oranje knop weg van het scharnier om de brace te openen.

1. Gelenk entriegeln

Das Gelenk der Arm-Orthese ist in einer verriegelten Position verpackt. Schieben Sie den orangefarbenen Knopf vom Gelenk weg, um die Verriegelung zu lösen

1. Sbloccare la cerniera

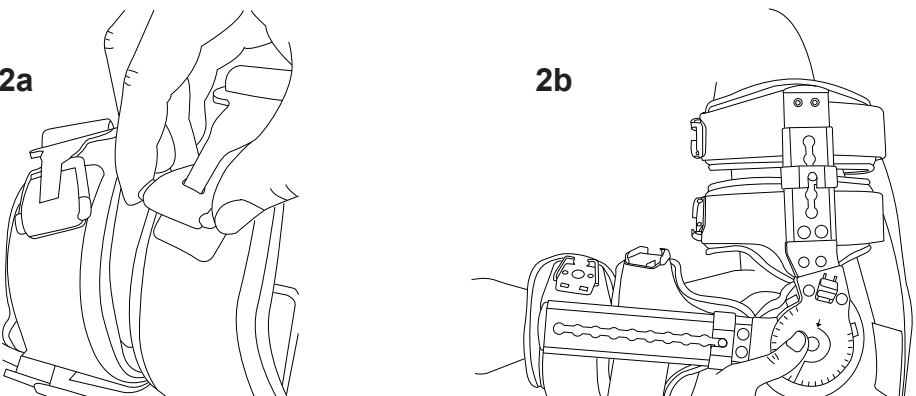
Il Tutore telescopico per gomito è confezionato in posizione bloccata. Far scorrere il rivetto arancione dalla cerniera per sbloccare il tutore.

1. Desbloquee la bisagra

L'orthèse orthopédique télescopique para el codo viene empaquetado en la posición cerrada. Deslice el botón naranja de la bisagra hacia fuera para abrir el aparato ortopédico.

1. Déverrouillez la charnière

L'orthèse de coude télescopique est fournie en position verrouillée. Pour débloquer l'orthèse, faites glisser le bouton orange en l'éloignant de la charnière.



2. Position the Brace

a. There are four over-center buckles on the Elbow Brace. Pinch the two gray tabs on the buckles to open.
b. Position the hinge over the lateral humeral epicondyle (outer elbow).

2. Plaats de brace

a. De elleboogbrace heeft vier gespen. Druk de twee grijze knopjes aan de gespen in om ze te openen.
b. Plaats het scharnier over de epicondylus lateralis humeri (aan de buitenkant van de elleboog).

2. Posizionieren der Schiene

a. Die Arm-Orthese hat vier Schnellverschluss-Schnallen. Zum Öffnen die beiden grauen Laschen zusammendrücken.
b. Gelenk über dem lateralen humeralen Epicondylus (äußerer Ellbogen) positionieren.

2. Posizionare il Tutore

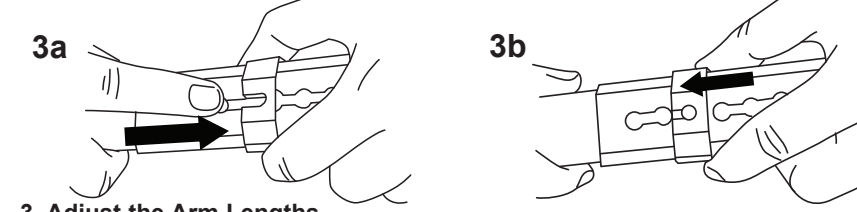
a. Ci sono quattro fibbie reversibili sul Tutore per gomito. Per aprire, premere le due linguette grigie poste sulle fibbie.
b. Posizionare la cerniera sull'epicondilo omerale laterale (gomito esterno).

2. Coloque el aparato ortopédico

a. Hay cuatro hebillas en el centro del aparato ortopédico para el codo. Pellizque las dos pestañas grises de las hebillas para abrirlas.
b. Coloque la bisagra sobre el epicóndilo humeral lateral (exterior del codo).

2. Mettez l'orthèse en place

a. L'orthèse de coude comporte quatre boucles de décentrage. Pincez les deux fermoirs gris sur les boucles afin de les ouvrir.
b. Positionnez la charnière au-dessus de l'épicondyle huméral latéral (extérieur du coude).



3. Adjust the Arm Lengths

a. While the hinge is aligned with the elbow (see Step 2b), make length adjustments to the forearm. Slide the locking clip over to expose the button, depress the button and extend the arm to the desired length (wrist bone).
b. Secure the locking clip by sliding it over the button to lock the button in place.
c. Repeat the same process to adjust the humeral arm length.

3. Stel de armlengte af

a. Als het scharnier zich ter hoogte van de elleboog bevindt (zie stap 2b), pas de lengte dan ook aan voor de onderarm. Verschuif de sluiting om de knop vrij te maken, drup de knop in en stel de arm in op de gewenste lengte (pols).
b. Maak de sluiting weer vast door ze over de knop te schuiven om die op zijn plaats vast te zetten.
c. Herhaal dezelfde procedure om de bovenarmlengte aan te passen.

3. Armlängen einstellen

a. Das Gelenk zum Ellbogen ausrichten (siehe Schritt 2b), dann die Längenanpassung zum Unterarm vornehmen. Verriegelungsclip verschieben, um den Knopf freizulegen, den Knopf eindrücken und die Schiene auf die gewünschte Länge ausziehen (Handgelenk).
b. Zum Sichern müssen Sie die Verriegelungsclips wieder über den Knopf schieben.
c. Den Vorgang wiederholen, um die Oberarmlänge einzustellen.

3. Regolare la lunghezza del braccio

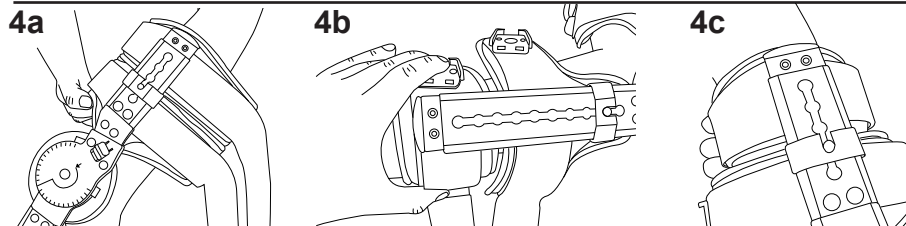
a. Mentre la cerniera viene allineata con il braccio (fare riferimento alla Fase 2b), regolare la lunghezza dell'avambraccio. Far scorrere la clip di bloccaggio per visualizzare il rivetto, premere il pulsante ed estendere il braccio fino alla lunghezza desiderata (osso carpale).
b. Fissare la clip di bloccaggio facendola scorrere sul rivetto per bloccarlo in posizione.
c. Ripetere lo stesso processo per regolare la lunghezza del braccio omerale.

3. Ajuste las longitudes del brazo

a. Al alinear la bisagra con el codo (véase el paso 2b), realice los ajustes de longitud necesarios en el antebrazo. Deslice el gancho de cierre para mostrar el botón, pulse el botón y amplíe el brazo hasta la longitud deseada (hueso de la muñeca).
b. Fije el gancho de cierre deslizándolo sobre el botón para bloquear el botón en la posición correcta.
c. Repita el mismo proceso para ajustar la longitud del húmero.

3. Ajustez l'orthèse à la longueur du bras

a. Une fois la charnière alignée sur le coude (voir étape 2b), ajustez la longueur de l'orthèse à celle de l'avant-bras. Faites glisser le clip de verrouillage afin de dégager le bouton, dégagez le bouton et étirez la tige à la longueur souhaitée (os du poignet).
b. Fixez le clip de verrouillage en le faisant glisser par-dessus le bouton afin de bloquer celui-ci.
c. Procédez de la même façon pour ajuster la longueur de la tige humérale.



4. Apply the Brace

a. Slide the arm into the brace.
b. Form the black aluminum plates around the forearm.
c. Form the black aluminum plates around the upper arm.

4. Sluit de brace aan

a. Schuif de arm in de brace.
b. Vouw de zwarte aluminiumplaatjes rond de onderarm.
c. Vouw de zwarte aluminiumplaatjes rond de bovenarm.

4. Schiene anlegen

a. Glissez le bras dans la Schiene legen.
b. Die schwarzen Aluminiumbänder um den Unterarm herum formen.
c. Die schwarzen Aluminiumbänder um den Oberarm herum formen.

4. Applicare il Tutore

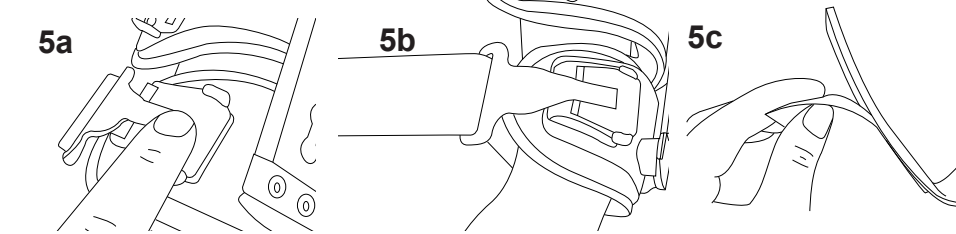
a. Far scorrere il braccio nel tutore.
b. Posizionare le piastre di alluminio nere intorno all'avambraccio.
c. Posizionare le piastre di alluminio nere intorno al braccio.

4. Coloque el aparato ortopédico

a. Deslice el brazo por el aparato.
b. Moldee las placas de aluminio negras alrededor del antebrazo.
c. Moldee las placas de aluminio negras alrededor de la parte superior del brazo.

4. Mettez l'orthèse en place

a. Glissez le bras dans l'orthèse.
b. Appliquez les plaques en aluminium noires autour de l'avant-bras.
c. Appliquez les plaques en aluminium noires autour du haut du bras.



5. Secure the Straps

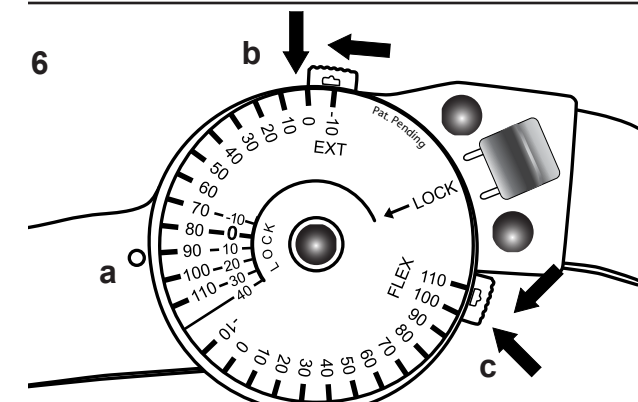
a. Connect the over-center buckle located closest to the wrist.
b. Adjust the strap tension using the hook to pile fastener at the strap end.
c. If necessary, trim excess strap by removing the hook piece, trimming the strap and replacing.
d. Repeat this process for the remaining three straps.

5. Maak de straps vast

a. Verbind de gesp die zich het dichtst bij de pols bevindt.
b. Stel de straps spanning af met de velcro aan het strapuiteinde.
c. Knip indien nodig de overtollige strap af door het velcrostukje los te maken, de strap af te knippen en terug te plaatsen.
d. Herhaal deze procedure voor de drie andere straps.

5. Gurte befestigen

a. Den handgelenknahen Gurt einhängen und schließen.
b. Die Gurtspannung mithilfe der Klett-Befestigung am Gurtende einstellen.

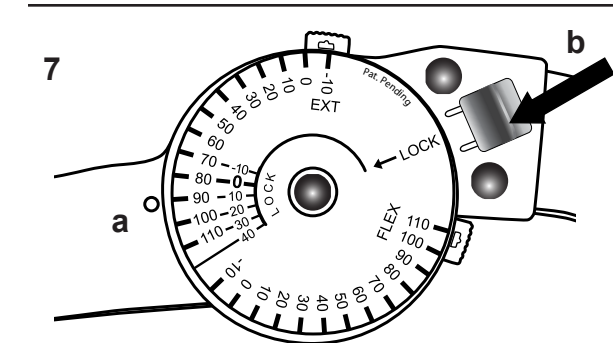


6. Stel het scharnier af

a. Draai de armen tot de gewenste bewegingsomvang (ROM).
b. Druk de grijze extensieknop in en schuif tot de gewenste instelling. De knop klikt vast om de bewegingsomvang aan te geven.
c. Druk de grijze flexieknop in en schuif tot de gewenste instelling. De knop klikt vast om de bewegingsomvang aan te geven.

6. Regolare la cerniera

a. Regolare il tutore nella posizione desiderata ed il range di movimento (ROM).
b. Premere il rivetto di estensione grigio e farlo scorrere nell'impostazione desiderata. Il rivetto scatterà ottenuta l'estensione desiderata.



7. Zet de brace vast (optioneel)

a. De brace kan vastgezet worden tussen -10° en 100° met telkens een verschil van 10°. Om de brace vast te zetten, dient u de verticale baleinen te bewegen zodat de wijzer gericht is naar de oranje instelling.
b. Schuif de oranje borglip naar het scharnier. Op die manier klikt de brace op zijn plaats.

7. Schiene verriegeln (optional)

a. Die Orthese kann von -10° bis 100° in Schritten von 10° in der vorgeschriebenen Einstellung verriegelt werden. Um die Schiene zu verriegeln, die senkrechten

c. Gegebenenfalls zu langen Gurt abschneiden. Dazu das Hakenstück entfernen, den Gurt abschneiden, und Haken wieder anbringen.
d. Diesen Vorgang für die drei anderen Gurte wiederholen.

5. Fissare le cinghie

a. Collegare le fibbie reversibili poste vicino al polso.
b. Regolare la tensione della cinghia usando il velcro all'estremità della cinghia.
c. Se necessario, tagliare la cinghia in eccesso rimuovendo il velcro, tagliando la cinghia e riposizionando il velcro.
d. Ripetere questa procedura per le restanti tre cinghie.

5. Asegure las correas

a. Enlace la hebillas del centro ubicada cerca de la muñeca.
b. Ajuste la tensión de la correa utilizando el cierre de gancho y bucle que se encuentra en el extremo de la correa.
c. Si es necesario, recorte la correa que sobra extrayendo la pieza del gancho, recortando la correa y reemplazándola.
d. Repita este proceso con las otras tres correas.

5. Fixez les sangles

a. Fixez la boucle de décentrage la plus proche du poignet.
b. Ajustez la tension de la sangle à l'aide de la fermeture à crochets à l'extrémité de la sangle.
c. Si la sangle est trop longue, enlevez le crochet, coupez la sangle, puis remplacez le crochet.
d. Procédez de la même façon pour les trois autres sangles.

c. Premere il rivetto di flessione grigio e farlo scorrere nell'impostazione desiderata. Il rivetto scatterà ottenuta l'estensione desiderata.

6. Regolare la cerniera

a. Regolare il tutore nella posizione desiderata ed il range di movimento (ROM).
b. Premere il rivetto di estensione grigio e farlo scorrere nell'impostazione desiderata. Il rivetto scatterà ottenuta l'estensione desiderata.
c. Premere il rivetto di flessione grigio e farlo scorrere nell'impostazione desiderata. Il rivetto scatterà ottenuta l'estensione desiderata.

6. Ajuste la bisagra

a. Mueva los brazos hasta la posición deseada dentro del rango de movimiento (ROM) recomendado.
b. Pulse el botón de ampliación gris y deslízelo hasta el ajuste deseado. El botón saltará para ajustar el rango de ampliación del movimiento.
c. Pulse el botón de flexión gris y deslízelo hasta el ajuste deseado. El botón saltará para ajustar el rango de flexión del movimiento.

6. Ajustez la charnière

a. Placez les tiges dans la position voulue, dans l'amplitude de mouvement prescrite.
b. Appuyez sur le bouton gris de réglage de l'extension et faites-le glisser jusqu'à la position souhaitée. Le bouton se détendra pour régler l'amplitude d'extension.
c. Appuyez sur le bouton gris de réglage de la flexion et faites-le glisser jusqu'à la position souhaitée. Le bouton se détendra pour régler l'amplitude de flexion.

Schienen bewegen und die Anzeigemarkierung zur vorgeschriebenen Einstellung (orange) ausrichten.
b. Die orangefarbene Verriegelungslasche in Richtung Gelenk schieben. Die Schiene wird dadurch verriegelt.

7. Bloccaggio del tutore (opzionale)

a. Il tutore può essere bloccato a una impostazione prescritta tra -10° e 100° con incrementi di 10°. Per bloccare il tutore, spostare le aste montanti allineando il segno dell'indicatore, secondo l'impostazione prescritta, in arancione.
b. Fare scorrere la linguetta di bloccaggio arancione verso la cerniera. Questa bloccherà il tutore in posizione.

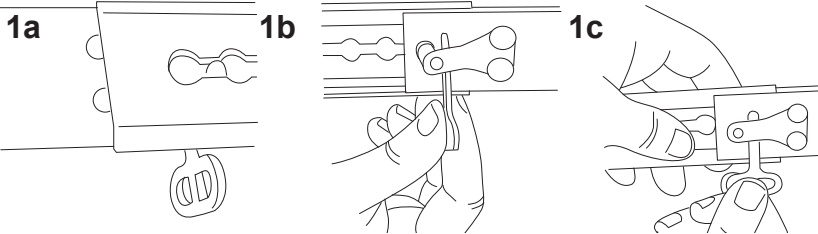
7. Cierre el aparato ortopédico (opcional)

a. El aparato puede cerrarse en un ajuste recomendado entre -10° y 100° en incrementos de 10°. Para cerrar el aparato, mueva los soportes verticales, alineando la marca del indicador con el ajuste recomendado en naranja.
b. Deslice la pestaña de bloqueo naranja hacia la bisagra. De esta forma quedará bloqueada la bisagra en la posición correcta.

7. Verrouillage de l'orthèse (facultatif)

a. L'orthèse peut être verrouillée dans la position prescrite entre -10° et 100°, par paliers de 10°. Pour verrouiller l'orthèse, déplacez les montants de façon à ce que le repère soit aligné avec le réglage prescrit représenté en orange.
b. Faites ensuite glisser la patte de verrouillage orange vers la charnière. L'orthèse sera ainsi immobilisée.

Hand Position Attachments (Optional)



1. Attach the Hand Attachment

a. Insert key (provided) behind spring by depressing the button and sliding the key between the spring and upright.
b. Turn the key 90°. Slide out the forearm extension.
c. Slide the Hand Attachment into the brace and stop at desired length. Turn the key 90° and remove.

1. Maak het handstuk vast

a. Plaats de (bijgeleverde) sleutel achter de veer door de knop in te drukken en de sleutel tussen de veer en het plaatje te schuiven.
b. Draai de sleutel 90°. Schuif de onderarmextensie naar buiten.
c. Schuif het handstuk in de brace en stop bij de gewenste lengte. Draai de sleutel 90° en verwijder deze.

1. Handextension anbringen

a. Mitgelieferten Schlüssel hinter der Feder einschieben. Dazu den Knopf drücken und den Schlüssel zwischen die Feder und die senkrechte Schiene schieben.
b. Den Schlüssel um 90° drehen. Die Unterarmschiene herauschieben.
c. Die Handgelenkextension in die Schiene schieben und bei der gewünschten Länge anhalten. Den Schlüssel um 90° drehen und entfernen.

1. Fissaggio attacco mano

a. Inserire la chiave (in dotazione) dietro alla molla abbassando il rivetto e facendo scorrere la chiave tra la molla e l’asta montante.
b. Girare la chiave di 90°. Far scorrere l’estensione dell’avambraccio.
c. Far scorrere l’Attacco mano nel tutore e bloccarlo alla lunghezza desiderata. Girare la chiave di 90° e ritruovere.

1. Coloque el accesorio para la mano

a. Inserte la llave (suministrada) detrás del resorte presionando el botón y deslizando la llave entre el resorte y el soporte vertical.
b. Gire la llave 90°. Deslice hacia fuera la extensión del antebrazo.
c. Deslice el accesorio para la mano en el aparato y deténgase a la longitud deseada. Gire la llave 90° y extráigala.

1. Attachez la fixation de la main

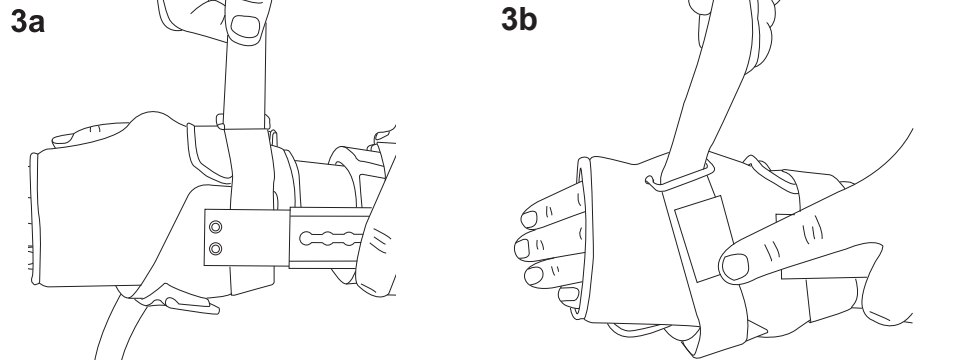
a. Insérez la clé (fournie) derrière le ressort en appuyant sur le bouton et en faisant glisser la clé entre le ressort et le montant.
b. Faites tourner la clé de 90°. Retirez l’extension de l’avant-bras en la faisant glisser.
c. Faites glisser la fixation de la main dans l’orthèse jusqu’à la longueur voulue. Faites tourner la clé de 90° et retirez-la.

2. Form the Hand Plate (Neutral Hand Position Attachment Shown)

With the wrist in the desired position, form the hand plate around the wrist and hand.
2. Vouw de handplaat (stuk voor neutrale handpositie op afbeelding)
Vouw de handplaat rond de pols en de hand terwijl u uw pols in de gewenste positie houdt.

2. Handplatte formen (neutrale Handposition-Befestigung gezeigt)
Befestigungsbänder für die Hand in der gewünschten Stellung um das Handgelenk und Hand formen.
2. Configurazione del supporto mano (posizione della mano “neutral”)
Tenendo il polso nella posizione desiderata, configurare la piastra al polso ed alla mano
2. Moldee la placa de la mano (se muestra el accesorio de posición neutra para la mano)
Con la muñeca en la posición deseada, moldee la placa de la mano alrededor de la muñeca y la mano.

2. Placez la plaque de la main (illustration : fixation de la main en position neutre)
Placez le poignet dans la position souhaitée, puis appliquez la plaque de la main autour du poignet et de la main.



3. Secure the Hand (Neutral Hand Position Attachment Shown)

a. Fasten the wrist strap in the same manner as the other brace straps.
b. Wrap the hand strap around the hand at the palm. Engage the hook to pile fastener on the hand plate. *NOTE: Do not tension wrist strap too tight as irritation may occur at the web of the thumb.*

3. Zet de hand vast (stuk voor neutrale handpositie op afbeelding)

a. Maak de polsstrap vast op dezelfde manier als de andere straps van de brace.
b. Vouw de handstrap rond de hand aan de palm. Maak de velcro vast op de handplaat. *OPMERKING: Span de polsstrap niet te hard aan om irritatie aan de binnenkant van de duim te vermijden.*

3. Hand festsetzen (neutrale Handposition-Befestigung gezeigt)

a. Handelngkurt in der gleichen Weise wie die anderen Orthesgurte befestigen.
b. Den Handgurt am Handballen um die Hand wickeln. Haken am Befestigungselement auf dem Handballen einhaken. *HINWEIS: Gurt nicht zu fest anziehen, sonst kommt es am Daumenansatz zu Irritationen.*

3. Posizionamento della mano (posizione della mano “neutral”)

a. Fissare la cinghia del polso nella stessa maniera in cui sono state fissate le altre cinghie del tutore.
b. Avvolgere la cinghia mano intorno alla mano, sul palmo. Fissare il velcro sulla piastra mano. *NOTA: Non stringere troppo la cinghia del polso in quanto potrebbero irritarsi i tessuti del pollice.*

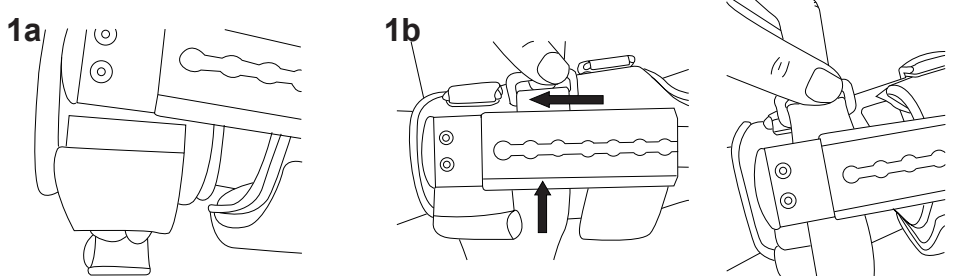
3. Fije la mano (se muestra el accesorio de posición neutra para la mano)

a. Apriete la correa de la muñeca del mismo modo que el resto de las correas del aparato ortopédico.
b. Coloque la correa de la mano alrededor de la misma y de la palma. Encaje el gancho en el cierre situado en la placa de la mano. *NOTA: No tense la correa de la muñeca demasiado, ya que puede provocarle irritación en el pulgar.*

3. Immobilisez la main (illustration : fixation de la main en position neutre)

a. Attachez la sangle du poignet de la même manière que les autres sangles de l’orthèse.
b. Entourez la sangle autour de la paume de la main. Attachez la fermeture à crochets sur la plaque de la main. *REMARQUE : ne serrez pas trop fort la sangle de la main car cela pourrait provoquer une irritation à la palmature du pouce.*

Sling Application (Optional)



1. Attach the Sling Strap

a. Attach the hook fastener to the strap under the wrist.
b. Thread the D-ring end of the sling strap between the black aluminum plates on the forearm. Press and engage the hook to pile fastener.

1. Maak de draagriem vast

a. Maak de velcro vast aan de strap onder de pols.
b. Rijg de D-ring aan het einde van de draagriem tussen de zwarte aluminiumplaatjes aan de onderarm. Druk en maak de velcro vast.

1. Armtragegurt befestigen

a. Die Hakenbefestigung unter dem Handgelenk am Gurt anbringen.
b. Ziehen Sie das Ende des Armtragegurts mit der Umkehrschlaufe zwischen den Unterarmbändern durch. Drücken Sie die Klettbefestigung noch einmal feste an.

1. Fissare la cinghia dell'imbragatura

a. Fissare il velcro alla cinghia sotto il polso.
b. Infilare l’estremità dell’anello D della cinghia dell’imbragatura tra le piastre di alluminio nere sull’avambraccio. Premere e fissare il velcro.

1. Coloque la correa del cabestrillo

a. Coloque el cierre de gancho en la correa situada debajo de la muñeca.
b. Inserte el extremo del anillo D de la correa del cabestrillo entre las placas de aluminio negras del antebrazo. Presione y encaje el gancho al cierre.

1. Attachez la sangle de l'écharpe

a. Attachez le crochet de fermeture à la sangle sous le poignet.
b. Faites passer l’extrémité de la sangle munie d’une boucle en D entre les plaques en aluminium noires sur l’avant-bras. Appuyez et engagez le crochet dans la fixation.

2. Wrap the Sling Strap

Wrap the sling strap under the wrist, around the side of the waist on the unaffected arm, and up and over the shoulder of the affected arm.

2. Breng de draagriem aan

Vouw de draagriem onder de pols, rond het middel aan de onaangetaste arm en over de schouder van de aangetaste arm.

2. Armtragegurt anlegen

Den Armtragegurt auf der Seite des unverletzten Arms um die Taille über die Schulter des verletzten Arms nach unten führen.

2. Avvolgere la cinghia dell'imbragatura

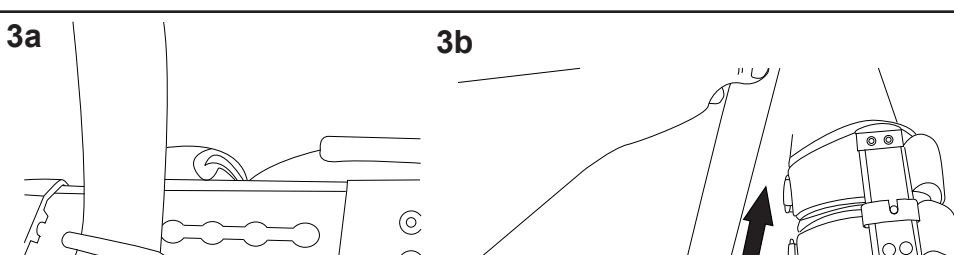
Avvolgere la cinghia dell'imbragatura, intorno al lato del polso sul braccio non interessato, e in alto sulla spalla del braccio interessato.

2. Pase la correa del cabestrillo

Pase la correa del cabestrillo por debajo de la muñeca, alrededor del lado de la cintura del brazo que no está afectado y por encima del hombro del brazo afectado.

2. Enroulez la sangle de l'écharpe

Enroulez la sangle de l’écharpe sous le poignet, autour de la taille du côté du bras sain, puis remontez pour passer par-dessus l’épaule du bras traité.



3. Adjust the Strap

a. Loop the free end of the strap through the D-ring.
b. Pull back to tension and engage hook to pile fastener.

3. Stel de strap af

a. Haal het vrije einde van de strap door de D-ring.
b. Trek terug om aan te spannen en maak de velcro vast.
3. Gurt einstellen
a. Das freie Ende des Gurts durch den D-Ring führen.
b. Zum Spannen zurückziehen und Klettverschluss schließen.

3. Regolare la cinghia

a. Far passare l’estremità libera della cinghia attraverso l’anello D.
b. Tirare per mettere in tensione e fissare il velcro.

3. Ajuste la correa

a. Pase el extremo libre de la correa a través del anillo D.
b. Tire para tensar y encaje el gancho en el cierre.
3. Ajustez la sangle
a. Faites passer l’extrémité libre de la sangle dans la boucle en D.
b. Tirez vers l’arrière pour serrer et engagez le crochet dans la fixation.

This device is offered for sale by or on the order of a physician or other qualified medical professional. This device is not intended for reuse on a second patient or for extended use beyond 180 days. This device is not intended to prevent injuries or reduce or eliminate the risk of reinjury.

Indications: Indicated for immediate application following injury or operative procedures to the elbow, or for stable or internally fixed fractures of the distal humerus or proximal to middle radius or ulna where locked or limited motion control of the elbow is desired.

De orthese kan aangekocht worden door of op verzoek van een arts of een andere gediplomeerde medische beroepsbeoefenaar. Het toestel is niet bestemd voor gebruik door een tweede patiënt of voor gebruik gedurende meer dan 180 dagen. Het toestel is niet bestemd voor de preventie van letsels of om het risico op dezelfde letsels te verminderen of te elimineren.

Indicaties: Bestemd voor onmiddellijk gebruik na een letsel of een operatie aan de elleboog, of bij stabiele fracturen of fracturen met inwendige fixatie van de distale humerus of proximale tot middenradius of ulna, wanneer geblokkeerde of beperkte bewegingsvrijheid van de elleboog gewenst is.

2. Anwendung des Hilfsmittels

Dieses Hilfsmittel wird auf Anweisung eines Arztes oder eines sonstigen Fachmediziners abgegeben. Das Hilfsmittel darf nicht durch einen zweiten Patienten oder länger als 180 Tage benutzt werden. Dieses Hilfsmittel ist weder zur Verhinderung von Verletzungen gedacht noch verringert oder eliminiert es das Risiko erneuter Verletzungen.

Indikationen: Sofortige Anwendung nach einer Verletzung oder einem chirurgischen Eingriff am Ellbogen oder bei stabilen oder intern fixierten Frakturen des distalen Humerus oder proximal zu Mittenradius oder Ulna, wenn eine blockierte oder begrenzte Bewegungskontrolle des Ellbogens gewünscht wird.

Da utilizzare unicamente dietro prescrizione medica o di altro operatore sanitario qualificato. Questo dispositivo non va riutilizzato su un secondo paziente o per un uso esteso oltre 180 giorni. Questo dispositivo non è destinato a prevenire lesioni o ridurre o eliminare il rischio di nuove lesioni.

Indicazioni: Indicato per applicazione immediata successivamente a lesione o procedure operatorie al gomito o per fratture stabili o internamente fisse dell’omero distale o prossimale al lato mediale del radio o dell’ulna dove si desidera avere il controllo del movimento del gomito totale o limitato.

2. Anwendung des Hilfsmittels

Este aparato se suministra por parte de o bajo petición de un médico u otro profesional médico cualificado.Este aparato no se ha diseñado para su reutilización en un segundo paciente o para un uso ampliado de más de 180 días. Este aparato no se ha diseñado para evitar heridas ni reducir o eliminar el riesgo de otras lesiones.

Indicaciones: Indicado para la aplicación inmediata tras una lesión o intervención quirúrgica en el codo, o para fracturas estables o fijas de forma interna del húmero distal o del radio medio proximal o cúbito en las que es deseable evitar o limitar el movimiento del codo.

2. Anwendung des Hilfsmittels

Cette orthèse est vendue par ou sur prescription d’un médecin ou de tout autre professionnel qualifié des soins de santé. Elle n’est pas destinée à être réutilisée sur un autre patient ni à être utilisée plus de 180 jours. L’orthèse n’est pas destinée à prévenir les blessures ni à réduire ou éliminer le risque de nouvelle blessure.

Indications: indiquée pour une mise en place immédiate après une blessure ou une opération du coude, ou en cas de fracture stable ou stabilisée en interne de l’humerus distal ou du radius/cubitus proximal à moyen s’il est souhaitable de bloquer ou de limiter les mouvements du coude.

Contraindications: Contraindicated for unstable fractures or for fractures of the proximal humerus, distal radius or ulna.

WARNING: Do not leave this device in the trunk of a car on a hot day or in any other place where the temperature may exceed 150° F (65° C) for any extended period of time. **If any additional pain or symptoms occur while using this device, discontinue use and seek medical attention.**

2. Anwendung des Hilfsmittels

2. Anwendung des Hilfsmittels

Contra-indicaties: Contra-geïndiceerd bij onstabiele fracturen of bij fracturen van de proximale humerus, distale radius of ulna.

WAARSCHUWING: Laat het toestel niet achter in de koffer op een warme dag of elders waar de temperatuur langdurig de 65° C kan overschrijden. Indien bijkomende pijn of symptomen voorkomen bij gebruik van dit toestel, stop dan het gebruik en zoek medische hulp.

2. Anwendung des Hilfsmittels

2. Anwendung des Hilfsmittels

Kontraindikationen: Nicht anzuwenden bei instabilen Frakturen oder Frakturen des proximalen Humerus, distalen Radius oder Ulna.

WARNUNG: Dieses Hilfsmittel nicht für längere Zeit an einem heißen Tag im Kofferraum eines Autos oder an einem anderen Ort mit Temperaturen über 65°C lassen. Falls bei der Verwendung des Hilfsmittels zusätzliche Schmerzen oder Symptome auftreten, ärztlichen Rat einholen.

2. Anwendung des Hilfsmittels

Controindicazioni: Controindicato per fratture instabili o fratture dell’omero prossimale, del radio distale o dell’ulna.

ATTENZIONE: Non lasciare il dispositivo nel bagagliaio di un’auto in una giornata calda o in qualsiasi altro luogo dove la temperatura superi i 65 °C per un periodo di tempo lungo. Se si verificano ulteriores dolore o sintomi quando si utilizza questo dispositivo, interromperne l’uso e rivolgersi a personale medico.

2. Anwendung des Hilfsmittels

2. Anwendung des Hilfsmittels

2. Anwendung des Hilfsmittels

Contraindicaciones: Está contraindicado para fracturas inestables o fracturas del húmero proximal, radio distal o cúbito.

ADVERTENCIA: No deje este aparato en el maletero de un coche en un día caluroso ni en ningún otro lugar en el que la temperatura pueda sobrepasar los 65° C durante un período de tiempo prolongado. Si sufre algún dolor adicional u otro síntoma mientras utiliza este aparato, deje de utilizarlo y busque ayuda médica.

2. Anwendung des Hilfsmittels

2. Anwendung des Hilfsmittels

Contre-indications: cette orthèse est contre-indiquée pour les fractures instables et pour les fractures de l’humerus proximal, du radius/cubitus distal.

AVERTISSEMENT: Ne laissez pas l’orthèse dans le coffre d’une voiture par temps chaud ni dans tout autre endroit où la température peut dépasser 65°C pendant un certain laps de temps. Si une douleur ou des symptômes supplémentaires surviennent lors de l’utilisation de cette orthèse, arrêtez de la porter et consultez un médecin.